



בש"פ 3347/22 - מדינת ישראל נגד חיים אברהם ישר בן ארן שגב

בבית המשפט העליון

בש"פ 3347/22

לפני: כבוד הנשיאה א' חיות

המאשימה בתק"ח (שלום י-ם) מדינת ישראל
6773-09-21:

נגד

הנאשם בתק"ח (שלום י-ם) חיים אברהם ישר בן ארן שגב
6773-09-21:

העברת מקום דיון;
תגובת המאשימה מיום 13.6.2022;
תגובת הנאשם מיום 14.6.2022

בשם המאשימה בתק"ח (שלום י-ם) עו"ד יאיר חמודות
6773-09-21 (ם)

בשם הנאשם בתק"ח (שלום י-ם) בעצמו
6773-09-21:

החלטה

1. נשיא בתי משפט השלום במחוז ירושלים, השופט ש' הרבסט, הביא לידיעתי כי הנאשם בתק"ח (שלום י-ם) 6773-09-21 (להלן: ההליך) עובד כמתורגמן בבית משפט השלום בירושלים, שבו מתנהל ההליך. עניינו של ההליך בכתב אישום בגין אי-עטיית מסיכה. בנסיבות אלו, התבקשו הצדדים להליך להודיע האם לדעתם יש מקום להעביר את הדיון בו לבית משפט במחוז שיפוט אחר, ואם התשובה לכך חיובית, לציין מהו בית המשפט שאליו ראוי, לדעתם,

עמוד 1



להעבירו. עוד התבקשו הצדדים להודיע האם ניתנה הסכמת המותב הדין בהליך להעברת מקום הדיון בו, כמצוות סעיף 78(א) לחוק בתי המשפט [נוסח משולב], התשמ"ד-1984 (להלן: חוק בתי המשפט) - ויצוין כבר עתה כי המותב הודיע כי הוא מסכים להעברת ההליך למחוז שיפוט אחר.

2. בתגובת המאשימה נטען כי ניתן להתוות בהקשר זה הבחנה בין מי שמופיעים תדיר בפני בית משפט מסוים - שאז אין מניעה לניהול ההליך בעניינם באותו מחוז - ובין עובדי מערכת בתי המשפט, שהנטייה היא להעביר הליכים בעניינם לבית משפט אחר מזה שבו הם עובדים. לטענת המאשימה, מאפייני העבודה של מתורגמנים בבתי המשפט דומים לאלו של עובדי מערכת בתי המשפט, אף שהם על פי רוב אינם מועסקים ישירות במערכת. המאשימה הוסיפה כי למיטב ידיעתה, המתורגמנים בבית משפט השלום בירושלים הם "קבוצה מגדרת וקבועה של אנשים, אשר מבלים שעות רבות בבית המשפט, חלקם משך שנים רבות, ואשר זוכים ליחס של עובדי בית המשפט מצד הסובבים אותם". המאשימה ציינה כי לא ידועה לה מידת הזיקה בין הנאשם בענייננו ובין שופטי בית משפט השלום בירושלים, ואין בידיעתה אם הנאשם עובד כמתורגמן גם בבית משפט השלום בבית שמש. בנסיבות אלו ציינה המאשימה כי היא "מתקשה לגבש עמדה חד משמעית" בשאלה אם יש צורך בהעברת הדיון בהליך למחוז שיפוט אחר.

3. הנאשם ציין כי הוא מופיע במסגרת עבודתו בכל בתי המשפט במחוז ירושלים והופיע בפני הרוב המוחלט של השופטים במחוז, הגם שבפני חלק מהשופטים הופיע פעמים ספורות בלבד ומשכך לא פיתח עמם "יחסים חבריים". על כן, הנאשם הודיע כי גם הוא התקשה לגבש עמדה באשר לשאלת מקום הדיון בהליך, וביקש להותיר לשיקול דעתו של בית משפט זה את ההחלטה בעניין. עוד ציין הנאשם כי ברצונו להעלות "הצעה לגופו של עניין" ביחס להליך המתנהל בעניינו.

4. בנסיבות העניין ומטעמים של מראית פני הצדק, אני סבורה כי יש להורות על העברת הדיון בהליך למחוז שיפוט אחר (ראו: בש"פ 2572/13 מדינת ישראל נ' בנגורה (11.8.2013)). לכשייקבע המותב אשר ידון בהליך, יוכל הנאשם להעלות בפניו את כל טענותיו והצעותיו.

5. על כן, אני מורה מכוח סמכותי לפי סעיף 78 לחוק בתי המשפט על העברת הדיון בתק"ח (שלום י-ם) 6773-09-21 מבית משפט השלום בירושלים לבית משפט שלום במחוז מרכז, בהתאם להחלטת נשיאת בתי משפט השלום במחוז זה.

ניתנה היום, ד' בתמוז התשפ"ב (3.7.2022).

ה נ ש י א ה